

کھلائی پودوں سے بات کرتی ہے

Khalai snakkar med plantene

- ✎ Ursula Nafula
- 👤 Jesse Pietersen
- 💬 Samrina Sana
- 🗨️ urdu / nynorsk
- 📊 nivå 2

(uten bilder)



یہ کھلاتی ہے۔ وہ سات سال کی ہے۔ اس کی زبان
لہو کو سویں اس کے نام کا مطلب ہے، بہت اچھا۔

...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammel.
Namnet hennar tyder "den gode" på
språket hennar, lubukusu.

کھلائی اٹھتی ہے اور مالھوں کے درخت سے بات کرتی
ہے۔ 'براہ کرم مالھے کے درخت، بڑے ہو جاؤ اور
ہمیں بہت زیادہ مالھے دو۔'

...

Khalai vaknar opp og snakkar med
appelsintreet. "Ver så snill, appelsintre, veks
deg stor og gje oss mange modne
appelsinar."

کھلائی اسکول کی طرف چلی ہے۔ اور راستے میں وہ
گھاس سے بات کرتی ہے۔ 'براہ کرم گھاس سبز ہو جاو،
اور سوکھنا مت۔'

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho
med graset. "Ver så snill, gras, veks grønare
og ikkje tørk ut."

کھلائی جگلی پھولوں کے پاس سے گزرتی ہے۔ 'براہ
کرم پھول تروتازہ رہو تاکہ میں تمہیں اپنے بالوں میں لگا
سکوں۔'

...

Khalai går forbi ville blomar. "Ver så snill,
blomar, hald fram å blomstra så eg kan
setja blomar i håret."

اسکول میں کھلائی نے صحن کے وسط میں درخت سے
بات کی۔ 'درخت برا ہے مہربانی، بڑی شاخیں نکالو تاکہ ہم
آپ کے سایہ کے نیچے پڑھ سکیں۔'

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. "Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din."

کھلائی اپنے اسکول کے ارد گرد گلے سے بات کرتی
ہے۔ 'براہ کرم مضبوط ہو جاؤ اور خراب لوگوں کو آنے
سے روک دو۔'

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen
sin. "Ver så snill, veks deg stor og stopp
uvedkomande frå å koma inn."

جب کھلائی اسکول سے گھر واپس آتی ہے، تو وہ مالٹوں
کے درخت کے پاس جاتی ہے کھلائی پوچھتی ہے
'کیا تمہارے مالٹے پک گئے ہیں؟'

...

Når Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho
appelsintreet. "Er appelsinane dine modne
enno?" spør Khalai.

مالہٹے ابھی بھئی کچے پیں کھلائی نے آہ بھری۔ میں تم
سے کل ملنے آوں گی مالہٹوں کے درخت کھلائی نے
کہا۔ شائد تب تہہ ہارے پاس میرے لیے ایک رس بھرا مالہٹا
موجود ہو۔

...

“Appelsinane er enno grøne”, sukker Khalai.
“Vi sest i morgon, appelsintre”, seier Khalai.
“Kanskje du har ein moden appelsin til meg
då!”



Barnebøker for Norge

barneboker.no

كھلائی پودوں سے بات کرتی ہے

Khalai snakkar med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).